霊気療法必携

心身改善

臼井霊気療法学会

Usui Reiki Hikkei

(Manual de REIKI de Usui Sensei)

Gustavo Duringer. Maestro de Reiki Usui Tibetano. Año 2007.

Traducido de la versión en inglés del Maestro Richard R. Rivard, de quien se incluye su mensaje original y, cotejada con la versión traducida al español del Maestro Domingo A. Montes G.

Por algún tiempo he conocido acerca de la libreta que Usui Sensei daba a sus estudiantes y siempre he quedado maravillado de lo que esta contenía. En el Otoño de 1998, fue inspirador leer parte de él en el libro de F. Arjava Petter's "Reiki: The Legacy of Dr. Usui".

Durante la traducción descubrimos que la sección correspondiente a Método de Curación por medio de Guías era en el fondo muy similar a la Guía de Curación que Dr. Hayashi compartió años después con Mrs. Takata, la cual ha sido traducida por muy pocos en Occidente. La presente traducción proviene de una copia que el último líder de la Usui Reiki Ryoho Gakkai, Mrs. Kimiko Koyama, dio a sus estudiantes.

Por favor comparta esto libremente con todos, y si lo edita, por favor conserve el Copyright con él.

Compartiéndolo desde el Corazón,
Reiki Master Richard R. Rivard.

Contenido.

1 Enseñanzas de Usui Reiki Ryoho.
2. Explicación de la Instrucción para el Público.
3. Ryoho Shishon (Sistema por Guías).
4. Meiji Renno Gyosei (Poemas del Emperador Amarillo).

- Anexo 1 - Biografía de Usui Sensei.
- Anexo 2 - Una traducción de la lápida de Usui Sensei.
- Anexo 3 - Biografía del Emperador Meiji.
- Anexo 4 - Páginas del Hikkei en su idioma de origen.
- Anexo 5 - Glosario de términos clínicos.
- Anexo 6 - Dedicatoria, agradecimiento y notas sobre esta versión.

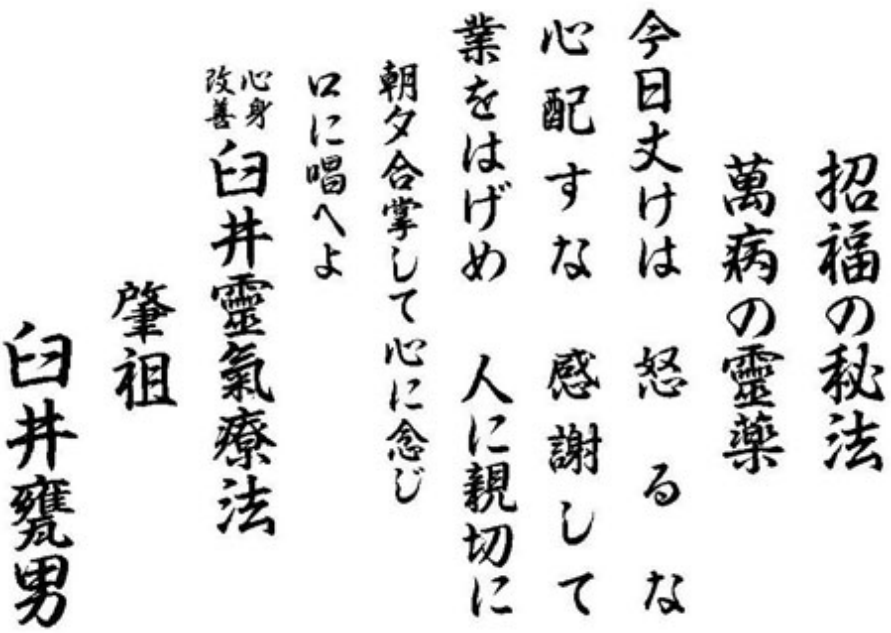
GoKai.

Enseñanzas Usui Reiki Ryoho
para el Progreso Espiritual.

El Método Secreto de invitar la felicidad
La medicina espiritual para todas las enfermedades.

Solo por Hoy, no me enojo,
No me preocupo, agradezco todo
Soy diligente y amable.

Haga Gassho cada mañana y tarde
Manténgalos en su mente y recítelos (con la boca).



Los cinco principios Reiki.

Explicación de la Instrucción para el público.
Por el Fundador de Usui Reiki Ryoho, Mikao Usui.

Es una antigua costumbre el enseñar un método solo a los propios descendientes con el objeto de mantener la abundancia dentro del seno familiar. Especialmente, las sociedades modernas en las que vivimos desean compartir la felicidad de la coexistencia y la prosperidad mutua. Por ello, yo no permito a mi familia que mantenga el método únicamente para nosotros mismos.

Mi Usui Reiki Ryoho es algo original, no hay nada como esto en el mundo. Así que me gustaría liberar este método al público para el beneficio de cada uno y espero que para la felicidad de cada uno. Mi Reiki Ryoho es un método original basado en el poder intuitivo del Universo. Por este poder, el cuerpo se torna saludable y se incrementa la felicidad de la vida, lográndose una mente apacible. Actualmente, la gente necesita mejorar y reconstruir sus vidas interna y externamente, así que la razón para liberar mi método al público es ayudar a la gente con las enfermedades del cuerpo y de la mente.

¿Qué es Usui Reiki Ryoho?

Por Gracia del Emperador Meiji, he recibido las últimas instrucciones. Para realizar mis enseñanzas, entrenamiento y mejoramiento físico y espiritual, andar en un camino correcto como seres humanos, primero debemos sanar nuestro espíritu; en segundo lugar debemos mantener nuestro cuerpo saludable. Si nuestro espíritu es saludable y conforme a la verdad, el cuerpo se volverá saludable de forma natural. La misión de Usui Reiki Ryoho es conducir a una vida pacífica y feliz, sanar a otros e incrementar su felicidad así como en uno mismo.

¿Hay alguna similitud con el hipnotismo, el método del Kiai, métodos religiosos o algún otro método?

No, no hay similitud con ninguno de estos métodos. El método consiste en ayudar al cuerpo y al espíritu con el poder intuitivo, el cual he recibido luego de un duro y prolongado entrenamiento.

Entonces, ¿es un método psíquico de tratamiento?

Si, puedes decir eso. Pero también podría decirse que es un método de tratamiento físico. La razón es que Ki y Luz son emanados del cuerpo del sanador, especialmente de los ojos, boca y manos. Así que si el sanador mira, respira sobre, o golpea con las manos en el área afectada, tal como un dolor de muelas, cólicos, dolor de estómago, neuralgia, contusiones, cortadas, quemaduras y otras hinchazones con dolor, estos se irán. Sin embargo sanar una enfermedad crónica no resulta fácil, necesita de algún tiempo. No obstante, el paciente sentirá mejoría desde el primer tratamiento. Es un hecho más que una ficción como explicar esto con la ciencia moderna; si ve el hecho debería entender. Aun la gente que utiliza sofismas no puede ignorar los hechos.

¿Debo creer en Usui Reiki Ryoho para obtener mejores resultados?

No. No es como un método psicológico o hipnosis, u otro tipo de método mental. No hay necesidad de tener admiración o consentimiento. No tiene importancia si usted duda, lo rechaza o lo niega. Por ejemplo, es efectivo en niños y personas sumamente enfermas quienes no están alertas ni tienen conciencia, tal como dudas, rechazo o negación. Quizás solo uno de diez cree en mi método antes de un tratamiento. La mayoría de ellos aprenden el beneficio luego de la primera sesión de la terapia; recién entonces creen en el método.

¿Cualquier enfermedad puede ser curada por Usui Reiki Ryoho?

Cualquier enfermedad psicológica u orgánica puede ser curada por este método.

¿Usui Reiki Ryoho solo cura enfermedades [físicas]***?***

No. Usui Reiki Ryoho no solo cura enfermedades [físicas], también enfermedades mentales, tales como agonía, debilidad, timidez, irresolución, nerviosismo y otros malos hábitos. Luego eres capaz de

llevar una vida feliz y sanar a otros con la mente de Dios o Buddha. Esto se vuelve el objetivo principal.

¿Cómo trabaja Usui Reiki Ryoho?

Nunca me ha sido dado este método por alguien ni he estudiado para obtener el poder psíquico de curar. Accidentalmente, supe que había recibido el poder curativo cuando sentí el aire en una forma misteriosa mientras ayunaba. Es más, yo tengo dificultades para explicarlo exactamente aún cuando soy el fundador. Eruditos y hombres de inteligencia han estado estudiando este fenómeno pero la ciencia moderna no puede resolverlo, aunque pienso que ese día llegara naturalmente.

¿Usui Reiki Ryoho utiliza alguna medicina y hay algún efecto secundario?

Nunca utiliza equipo medico. Mirar el área afectada, respirar sobre ella, golpear con las manos, descansar las manos y golpetear ligeramente con las manos son las formas de tratamiento.

¿Necesito tener conocimientos de Medicina?

Mi método está más allá de la ciencia moderna, por lo que no necesitas conocimiento de medicina. Si ocurre una enfermedad cerebral, trato la cabeza, si es un dolor de estómago, trato el estómago. Si es una enfermedad del ojo, trato los ojos. No tienes que tomar ninguna medicina o soportar ardientes tratamientos con moxa[1]. Un tratamiento toma corto tiempo. Estas son las razones por la que mi método es muy original.

¿Que piensan los famosos científicos y médicos de este método?

Se muestran muy razonables. Los europeos tienen severas críticas sobre la medicina.
Regresando al punto, el Dr. Nagai de la Teikoku Medical University dijo:

> "Nosotros como doctores diagnosticamos, registramos y comprendemos la enfermedad pero no sabemos como tratarla."

El Dr. Kondo dijo:

> "No es cierto que la ciencia medica haya hecho un gran progreso. Es el fallo más grande de la ciencia medica moderna que no tengamos en cuenta las implicancias psicológicas".

El Dr. Kuga dijo:

> "Es un hecho, que la terapia psicológica y otros tipos de tratamientos sanadores hechos por sanadores sin entrenamiento de doctor funcionan mejor, dependiendo del tipo de enfermedad o la personalidad del paciente, o de la aplicación del tratamiento. También los doctores que intentan repeler y excluir los sanadores psicológicos sin título de Doctor, son de mente estrecha."

(Fuente: De Nihon Iji Shinpo.)

Es un hecho obvio que doctores, científicos y farmaceutas reconocen el efecto de mi método y luego se vuelven alumnos.

---

[1] Moxa: el término "moxa" es sinónimo de cauterización. Proveniente de la palabra china KAO, moxa es un término japonés acuñado por Kaemfer y es el que actualmente prevalece. Asimismo, se denomina moxa a las distintas formas que pueden adoptar las hojas tratadas de la planta Artemisa, materia prima con que se confeccionan las moxas, que una vez encendida, combustiona sobre la piel produciendo calor transfiriéndolo a los meridianos. En ocasiones produce ampollas en la piel. Nota del editor.

¿Cual es la reacción del Gobierno?

El 6 de Febrero de 1922, durante el "Standing Committee on Budget of House of Representatives", un miembro de la comisión dietética, Dr. Matsushita pregunto por el punto de vista del gobierno acerca del hecho de que gente que no posee formación como doctores hayan estado tratando a muchos pacientes por medio de métodos psicológicos o espirituales.

Mr. Ushio, un delegado del gobierno dijo:

> "Hace poco más de diez años, la gente pensaba que la hipnosis era un trabajo para duendes narigudos[2] pero hoy en día, se han hecho estudios y se ha aplicado a pacientes enfermos mentales. Es muy difícil resolver el intelecto humano solo con la ciencia. Los Doctores siguen la instrucción de cómo tratar pacientes por medio de la ciencia medica, que no es un tratamiento medico tal como la terapia eléctrica o solo tocar con las manos para sanar todas las enfermedades."

Así que mi Usui Reiki Ryoho no viola las leyes de los practicantes de Medicina o la Regulación Administrativa Shin-Kyu (acupuntura y Moxa).

La gente podría pensar que esta clase de poder sanador es otorgado solo a algunos selectos, no por medio de un entrenamiento. Y eso no es verdad. Todas los seres tienen poder sanador. Plantas, árboles, animales, peces e insectos, pero especialmente el Ser Humano como señor de la creación posee un destacable poder. Usui Reiki Ryoho es la materialización del poder sanador que poseen los humanos.

¿Entonces, cualquiera puede recibir Denju[3] de Usui Reiki Ryoho?

Por supuesto, hombre, mujer, joven o viejo, personas con o sin conocimientos, cualquiera que posea sentido común puede recibir el Poder, exactamente en un tiempo relativamente corto y pueden sanarse ellos y a otros. Yo he enseñado a más de mil personas y ninguno ha fallado. Cualquiera es capaz de sanar con solo Shoden. Puedes pensar que es inescrutable el obtener el Poder en un tiempo corto, pero es razonable. Es la facultad de mi método que sana enfermedades difíciles con facilidad.

¿Si puedo sanar a otros, puedo curarme a mi mismo?

Si no puede curarse a si mismo, ¿como puede curar a otro?

¿Como puedo recibir Okuden?

Okuden incluye Hatsureiho, golpetear con las manos, golpear y presionar con las manos, y los métodos a distancia y de propensión. Yo le enseño esto a aquellos que hayan aprendido Shoden y que sean buenos estudiantes, muestren buen comportamiento y además, tengan entusiasmo.

¿Existe un nivel más alto que Okuden?

Si, hay un nivel llamado Shinpiden.

---

[2] Probablemente, Mr. Ushio se refiere a personajes del ámbito circense denominados narigudos en el siglo XIX y, que por esa época, ya formarían parte de una leyenda urbana.
[3] Iniciaciones.

Comentarios:

En la pregunta *"¿Qué es Usui Reiki Rioho?"* el Maestro Usui hace hincapié en que respecto a la sanación, la prioridad es la parte espiritual. Siguiendo con su respuesta, es de destacar además, que más adelante también afirma que el cuidado del cuerpo es esencial e indivisible de esta práctica.

En el punto siguiente habla de un duro y prolongado entrenamiento, que de ninguna manera se remite a los 21 días de ayuno en el Kuramayama sino a toda una vida de búsqueda.

Prosigue respondiendo a *"Entonces, ¿es un método psíquico de tratamiento?"* y, confiando en la traducción, se percibe que -y en dos oportunidades- menciona a las manos en último lugar, siendo precedidas por los ojos y la boca (aliento), lo cual indica que la técnica occidental se ha visto mermada en su singladura y sería una buena idea el ir estudiando, experimentando y practicando aquellos conocimientos originales que eran absolutamente básicos desde un inicio.

Más adelante dice *"Eruditos y hombres de inteligencia han estado estudiando este fenómeno pero la ciencia moderna no puede resolverlo, aunque pienso que ese día llegara naturalmente."* Y ese día, probablemente no esté tan lejano. La física cuántica está dando pasos acelerados en esta dirección.

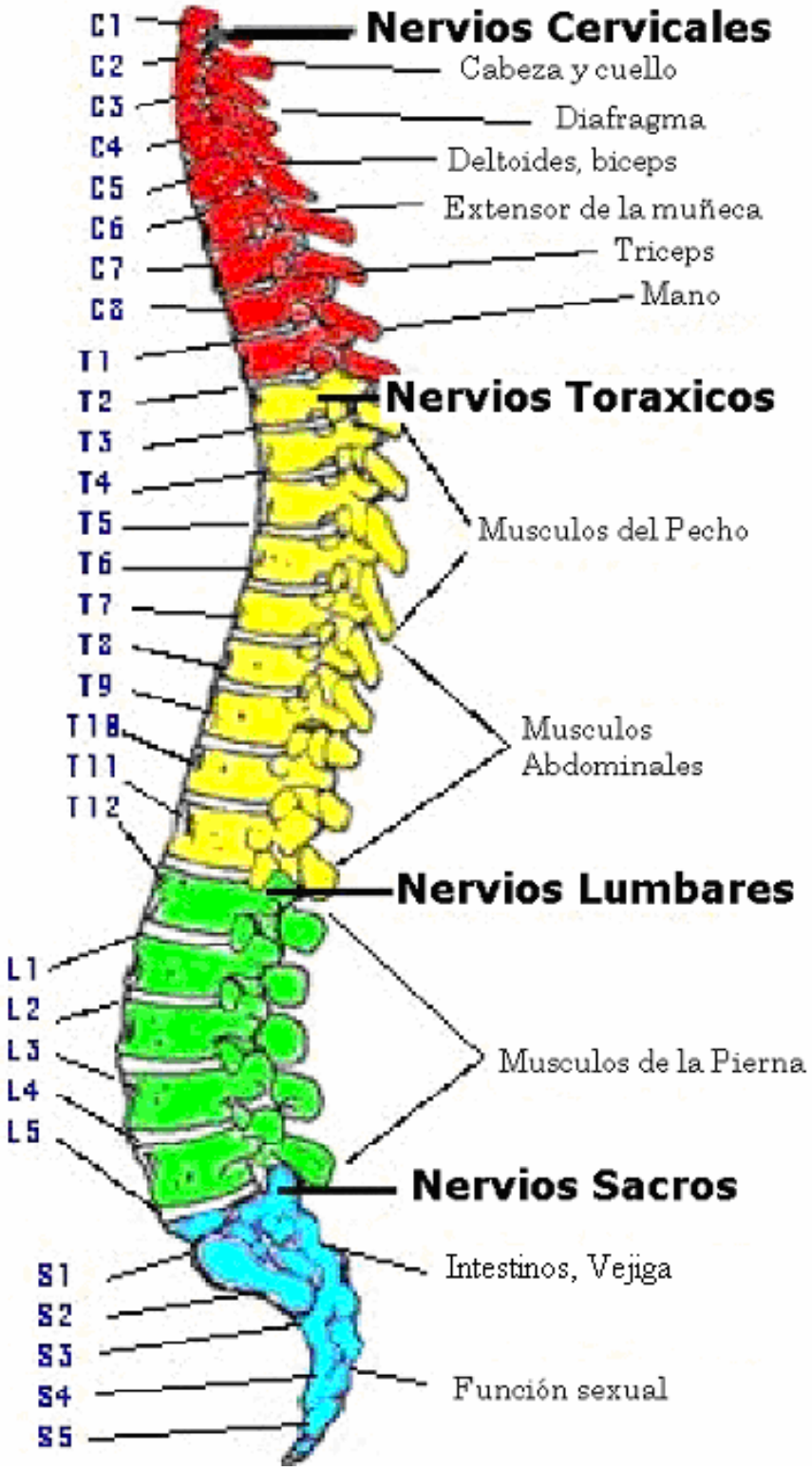
A la pregunta *"¿Necesito tener conocimientos de Medicina?"*, contesta algo que no es muy común escuchar en occidente. Dice lisa y llanamente que para sanar una dolencia específica, se ocupa del lugar físico general del trastorno, que desarrolló una guía y esta, el Ryoho Shishon compilada y traducida en el presente documento, es prácticamente desconocida fuera del Reiki de origen.

La frase *"Nunca me ha sido dado este método por alguien ni he estudiado para obtener el poder psíquico de curar. Accidentalmente, supe que había recibido el poder curativo cuando sentí el aire en una forma misteriosa mientras ayunaba."* derriba también un mito que versa sobre el propósito de esa famosa meditación (me refiero a la supuesta pregunta de los estudiantes cristianos sobre cómo curaba Jesús) y es más, ni siquiera hace mención a los ribetes fantásticos que se le adjudican a la historia en occidente. Ignoro cuál fue la vía por la cual llega esta información a la enseñanza actual, pero sin embargo me asombra más aún, que se siga enseñando así cuando no existe la constancia de que en verdad haya ocurrido de ese modo. En mi opinión, a la luz arrojada por nuevas investigaciones, la enseñanza o transmisión de Reiki en occidente debería ser objeto de un profundo análisis y revisión histórica.

Quiera Dios darme vida para llegar a ver eso.

Nota del editor.

Ryoho Shishon.



Método de curación por Guías (Ryoho Shison).

1. Tratamiento Básico de las partes del cuerpo.

Cabeza: frente[4], área general, sienes. Nuca, base del cuello, corona, estómago e intestinos.
Bajar la fiebre: ídem, tratar el origen en sí.
Ojo (s): ojo, comisuras del ojo, nuca, nuca, vértebras C1, 2, 3.
Nariz: tabique nasal, fosas nasales, entrecejo, vértebras C1, 2, 3.
Oído: canal auditivo, parte frontal y posterior de la oreja, Vértebra C1.
Boca: cubrir la boca sin tocar los labios.
Lengua: parte superior de la lengua, parte posterior[5].
Garganta: tiroides, área del cuello.
Pulmones: área del pulmón, espalda, axila, vértebras T2, 3, 4, 5, 6.
Corazón: área del corazón, vértebras C5, 6, 7, T1, 2, 3, 4, 5.
Hígado: área del hígado, vértebras T8, 9, 10, especialmente del lado derecho.
Estómago: estómago, vértebras T4, 6, 7, 8, 9, 10
Intestino: colon ascendente, colon transverso, colon descendente, intestino delgado, ombligo, vértebras T6, 7, 8, 9, 10, L2, 3, 4, 5, nalgas.
Vejiga: área de la vejiga, vértebras L4, 5.
Útero: área del útero a ambos lados, vértebras T9, 10, 11,12, L1, 2, 3,4, 5, sacro y cóccix.
Riñón: área del riñón, vértebras T11, 12.
Tratamiento de medio cuerpo: cuello, hombros, espalda[6], cintura y cadera.
Tratamiento del Tanden (Hara): bajo el ombligo, a unos tres dedos de distancia.

2. Enfermedades Nerviosas

Neurastenia[7]: cabeza, ojo, corazón, estómago, intestinos, órganos reproductores, área afectada, medio cuerpo.
Histerismo: ídem.
Anemia cerebral: cabeza, estómago e intestino, corazón.
Hemorragia Cerebral, Meningitis y Encefalitis: ídem.
Cefalea: sienes.
Insomnio: parte posterior de la cabeza.
Vértigo: área de la cabeza, particularmente la frente.
Apoplejía: área de la cabeza, especialmente el lado afectado, corazón, estómago e intestino, riñón, área paralizada.
Epilepsia: área de la cabeza, estómago e intestinos.
Mal del baile[8]: área de la cabeza, corazón, área afectada, palmas, plantas de los pies, medio cuerpo.
Basedow[9]: área de la cabeza, ojos, tiroides, corazón, útero, medio cuerpo.
Dolor de Nervios[10]: cabeza, estómago e intestino, área afectada.
Hipo: diafragma, frente, vértebras C3, 4, 5.
Laringitis: frente y sienes, garganta.
Síndrome de hombros congelados: cabeza, codo, dedo pulgar.
Zumbido en los oídos: oreja, cabeza.

3. Enfermedades respiratorias

Bronquitis: bronquios, zona de tos, tráquea, garganta, pecho, área afectada.
Asma: cabeza, pecho, corazón, garganta, nariz, cavidad cardiaca.
Tuberculosis: cabeza, pulmón, estómago e intestinos, corazón, Tanden.
Pleuresía: cabeza, área afectada, estómago e intestinos, Tanden.
Neumonía: cabeza, corazón, área afectada, Tanden.

---

[4] Línea de nacimiento del cabello. N. del M. Rivard.
[5] Probablemente por fuera, por debajo de la barbilla. N. del M. Rivard.
[6] A ambos lados de la columna. N. del M. Rivard.
[7] Debilidad nerviosa.
[8] Corea. Mal de San Vito.
[9] Enfermedad metabólica. Ver glosario. N. de Duringer.
[10] Neuralgia, parálisis. La persona puede llegar a vomitar durante el tratamiento. N. del M. Rivard.

Hemoptisis: pulmón.
Nariz Aguada: nariz.
Ozena: nariz, frente y depresión de la barbilla.

4. Enfermedades del Sistema Digestivo.

Trastornos varios en el Esófago - Esófago, cavidad cardiaca, estómago, intestinos: cabeza, cavidad cardiaca, estómago e intestinos.
Trastornos estomacales - gastritis, ulcera gástrica, cáncer de estómago, convulsiones, estómago dilatado, gastroptosis: ídem.
Inflamación del intestino, ulcera intestinal, diarrea, constipación, etc.: estómago e intestinos.
Apendicitis: área afectada, principalmente la cadera derecha, cabeza, estómago e intestinos.
Parásitos intestinales: cabeza e intestino.
Hemorroides: ano.
Edema Abdominal: cabeza y vientre.
Peritonitis: cabeza, área afectada, Tanden.
Ictericia: cabeza, estómago, intestinos, hígado y corazón.
Cololitiasis: hígado, zona dolorida, estómago e intestino.
Hernia: área afectada, pared intestinal.

5. Enfermedades Cardiovasculares y circulatorias.

Miocardio: cabeza, corazón, hígado, riñones, vejiga.
Endocarditis: corazón.
Edema: corazón, hígado, riñones, vejiga.
Arteriosclerosis y Tensión alta: cabeza, corazón, riñones, estómago e intestinos, Tanden.
Angina: cabeza, corazón, estómago e intestinos, área dolorida.
Beriberi: corazón, estómago e intestinos, muslo.

6. Enfermedades Sanguíneas y del Metabolismo.

Anemia: tratar el origen, cabeza, corazón, riñones, estómago e intestino, medio cuerpo.
Púrpura[11]: cabeza, corazón, riñones, estómago e intestino, puntos púrpura, Tanden.
Escorbuto: cabeza, pulmones, corazón, riñones, estómago e intestinos, medio cuerpo, Tanden.
Diabetes: cabeza, corazón, hígado, páncreas, estómago e intestinos, riñón, vejiga, medio cuerpo y frotar las vértebras en dirección ascendente.
Obesidad: corazón, riñón, estómago e intestinos, medio cuerpo.
Gota: corazón, riñón, vejiga, estómago e intestinos, Tanden y área dolorida.
Insolación: cabeza, corazón, pecho, estómago e intestinos, riñones y Tanden.

7. Enfermedades Urinarias

Cólico nefrítico: riñón, corazón, vejiga, estómago e intestinos.
Pielitis: riñones, vejiga, Tanden.
Cálculos: riñón, estómago, intestinos, vejiga, área dolorida.
Uremia: cabeza, ojos, estómago, intestinos, corazón, riñón, vejiga, Tanden.
Cistitis: riñón y vejiga.
Piedras en la vejiga: riñones, vejiga, área dolorida.
Orinarse en la cama: coronilla, vejiga, riñón.
Anuria: riñón, vejiga y uretra.

8. Enfermedades Dermatológicas y Quirúrgicas.

Heridas: área afectada[12].
Quemaduras (por calor o frío): área afectada[13].

---

[11] La púrpura Trombocitopénica Idiopática es una enfermedad hematológica rara. Nota del M. Duringer.
[12] Si está sangra demasiado, es menester contener antes la hemorragia. N. del M. Rivard.
[13] Tratar a distancia, hasta que el dolor se halla ido. N. del M. Rivard.

Esguince, aires[14]: área afectada.
Inflamación de las glándulas linfáticas: área afectada, Tanden.
Fracturas: área afectada[15].
Astilladuras y dislocaciones: área afectada.
Periostitis, Osteomielitis, Artritis, inflamación muscular: área afectada y Tanden.
Reumatismo muscular: cabeza, área adolorida, estómago, intestinos, (estimula el vomito).
Vértebras, caries: cabeza, área afectada, Tanden.
Escoliosis: área afectada.
Dolor en la médula espinal: cavidad cardiaca, diafragma, cabeza, Tanden y área problemática.
Desvanecimiento: corazón, cabeza, hacerla tomar agua.
Erupciones, colmenas: Tanden y área afectada.
Alergia: estómago, intestinos, Tanden y área afectada.
Calvicie: cabeza, estómago, intestinos, área afectada, Tanden.
Lepra: cabeza, estómago, intestinos, Tanden, área afectada, vejiga.
Hongo Venenoso: cabeza, estómago, intestinos, Tanden y área afectada.

9. Enfermedades Pediátricas.

Cólico nocturno: cabeza, estómago e intestinos.
Sarampión: cabeza, estómago, intestinos, corazón, erupciones.
Tos Ferina: cabeza, estómago, intestinos, corazón, pulmón, garganta, cavidad cardiaca.
Poliomielitis: cabeza, estómago, intestinos, vértebras entumecidas.
Tonsilitis: área afectada.

10. Enfermedades Ginecológicas.

Trastornos varios del útero: útero.
Problemas de Embarazo: útero[16].
Labor de Parto: sacro, bajo abdomen.
Enfermedad Mañanera: cabeza, útero, estómago e intestinos, diafragma.
Síntomas Varios del Seno materno: senos.
Embarazo Extrauterino: cabeza, útero, área dolorida.

11. Enfermedades Contagiosas.

Fiebre tifoidea: cabeza, corazón, estómago, intestinos, Hara, bazo[17].
Paratifus: ídem.
Disentería: cabeza, corazón, estómago, intestinos y Hara.
Diarrea infantil: ídem.
Difteria: cabeza, garganta, corazón, pecho, estómago, intestinos, riñones, Tanden[18].
Cólera: cabeza, estómago, intestinos, corazón y Hara.
Fiebre escarlata: cabeza, boca, garganta, corazón, estómago, intestinos, riñón, Hara y áreas coloreadas de escarlata.
Influenza: cabeza, corazón, pulmón, estómago, intestinos, Tanden, medio cuerpo y área dolorida.
Meningitis cerebroespinal epidémica: cabeza, cuello, ojos, corazón, estómago, intestinos, riñón, vejiga, espina dorsal[19], Tanden, área endurecida o tiesa.
Malaria: cabeza, corazón, estómago, intestinos, hígado, bazo, Tanden, tratar alrededor de 1 hora antes de la convulsión.
Fuego de San Antonio[20]: cabeza, corazón, estómago, intestinos, Tanden, área afectada.
Tétano: cabeza, corazón, estómago, intestinos, Tanden, herida y zona dolorida.

Glosario en la página 41.

---

[14] Contracturas. N. del M. Duringer.
[15] Dar Reiki sobre las vendas. N. del M. Rivard. *solo si se tiene la certeza de que la fractura está alineada. N. del M. Duringer.
[16] Si se trata el vientre, el feto crece saludable y nace fácilmente. N. del M. Rivard.
[17] Esté atento con las enfermedades asociadas y trátelas. N. del M. Rivard.
[18] ¿Administrar suero vía intravenosa? N. del M. Rivard.
[19] Principalmente las vértebras cervicales. N. del M. Rivard.
[20] Erisipela. N. del M. Rivard.

Meiji Renno Gyosei

Poemas del Emperador Meiji.

125 Poemas seleccionados por Usui Sensei y que eran foco de meditación propio de su sistema de enseñanza.

1 - La luna. La transformación se produce Porque tantas personas Se han ido de este mundo Pero la luna en una Noche de otoño Sigue siendo siempre la misma.	**2 - El cielo.** Verde claro y sin nubes El gran cielo También a mí Me gustaría tener Un espíritu semejante (kokoro).	**3 - General.** Cuando pienso En los campesinos que sufren calor En los arrozales No puedo decir Que hace calor Aun cuando esto sea así.
4 - El viento de las hojas que caen. Muchas lluvias son necesarias Para colorear las hojas de los arces En forma perfecta Pero un sólo golpe de viento Las sopla y se las lleva.	**5 - General.** Entiende (la vida) Observando una piedra (Que ha sido) ahuecada por la lluvia. No te aferres a la ilusión De lo inalterable.	**6 - General.** No es necesario Enojarse con el cielo O hacer responsables A otros (por nuestros sufrimientos) Si miro Mis propios errores
7 - General. Hay Tanta culpa en el mundo No te preocupes Tanto por ello	**8 - Amistad.** Tener un amigo Y poder señalarse mutuamente Los errores Es lo verdaderamente sagrado (kokoro) De la amistad.	**9 - Un pino sobre una roca.** Mundo tormentoso Entendimiento humano (kokoro) Tú permanece tan tranquilo Como un pino Que ha crecido en la roca.
10 - La ola. Por un momento está tormentoso Por un momento está tranquilo La ola del océano Es realmente Igual a la existencia humana.	**11 - General.** De origen Pudiente Y sin dificultades Personales Se olvidan fácilmente Las obligaciones para con los demás.	**12 - Hermanos.** A veces El viento sacude la casa Pero las dificultades se superan Cuando las ramas (los hermanos) del árbol (la familia) Crecen en armonía.
13 - El espíritu (kokoro). Suceda lo que Suceda Deseo Que el espíritu (en todos los niveles) Permanezca sin límites (ilimitadamente libre).	**14 - Medicamentos.** En lugar de comprar Muchos medicamentos Cuida mejor con constancia Tu (propio) cuerpo.	**15 - General.** Por las noches El zumbido de los mosquitos Me hace pensar: En qué orilla Y en qué campo Tuvieron que pasar la noche los soldados.
16 - Educación. Jóvenes damas (japonesas) Aprended con ahínco Y honrad a (todas) las personas virtuosas Como vuestros maestros.	**17 - Flores sobre el agua.** Lo maravilloso De las flores que crecen junto al estanque Es, que incluso después de la caída Nadan sobre el agua Y se puede admirar su belleza.	**18 - La luciérnaga delante de la luna.** Dándole refugio a la luna Que se refleja en el estanque Admiramos la humildad de la luciérnaga Que se esconde Detrás de un junco.

19 - Una piedra preciosa. La piedra preciosa más bella Sin una sola grieta Puede perder su brillo Por una partícula de polvo Si no te ocupas de ella.	20 - General Niños de la escuela: No compitáis entre vosotros En lugar de ello Dad un paso Después del otro.	21 - Obediencia. (Servicio a los padres) Pese a que Vivimos en un mundo agitado No te olvides De ocuparte De tus propios padres.
22 - Césped. Pese a que el césped No parezca demasiado prometedor No obstante podrías encontrar en él Hierbas medicinales Si lo miras bien.	23 - Alumnos luego de su graduación, Bachilleres: Vosotros podrías pensar Que por fin Lo habéis dejado atrás Pero: el aprendizaje No tiene fin.	24 - Clavelina de pluma. Al sembrar pensé Que todo era la misma semilla Pero ahora florecen En una variedad de flores Los claveles de jardín.
25 - El salto de agua. Una piedra en la corriente Aumenta de tal forma El ruido del río Que No se escucha Ni el sonido del agua que fluye Ni ninguna otra cosa.	26 - Agua. El agua es tan flexible Y cabe en cualquier recipiente No obstante tiene la fuerza De perforar la piedra.	27 – Césped. Indigno topo Estuvo obrando bajo la tierra Y todas las raíces De las plantas sembradas Se han muerto.
28 - Un anciano. El anciano que Ha venido a saludarme Apoyado en su nieto Ahora está parado Sobre sus propios pies.	29 - Un árbol cubierto de lodo. Cuando veo Los árboles cubiertos de lodo Me acuerdo De que hay personas Que desde su nacimiento Viven (deben vivir) en la humildad.	30 - Un visitante en la nieve. Anciano, Que vienes a saludarme Sin esperar Que deje de nevar Por favor acércate más Al fuego.
31 - Caligrafía. Si una letra Está bellamente escrita O no Una carta debería Ser fácil de leer.	32 - Padres. El espíritu de la paternidad: Pese A que uno envejece Los padres Siempre lo consideran a uno Como un niño.	33 - General. Los soldados que marchan a la guerra Dejan a sus mayores en la casa (en seguridad) Qué intrépidos y abnegados son Por su patria.
34 - Pájaros. Los pájaros que vuelan libremente por el gran cielo Nunca olvidan Su lugar de origen Al que algún día regresan.	35 - El aprendizaje. Deberías saberlo Por la forma En que aprenden los niños Cuanto más practicas Te vuelves mejor.	36 - Rocío sobre los claveles de jardín. Las jóvenes alumnas En el patio de la escuela Parecen tan frescas Como claveles de jardín Con gotas de rocío.
37 - Sinceridad. La sinceridad Del corazón humano En la Tierra Pone a llorar Al dios más encolerizado.	38 - General. Es aceptable Deleitarse con flores Luego de que el trabajo Que nos exigen Está terminado.	39 - Recuerdo. El ser humano no mira Adentro de sí mismo Sino, solamente habla De los demás Así es en la sociedad.

40 - La cumbre. Tan alta parece la montaña Rasguña el gran cielo Pero si no te das por vencido Y comienzas a subir Entonces hay un camino.	41 - General. Deberías hablar con otros Recién después De que tú Mismo Hayas reflexionado.	42 - General. Aun cuando todo Lo que piensas Se haya manifestado No permitas que se te suba a la cabeza Y no olvides la humildad.
43 - General. Hay tanto para hacer Y tanto para pensar Pero: Lo que realmente se puede hacer Es limitado.	44 - Un pino en la nieve. Cuando la nieve Sobre la rama débil De un pino Se vuelve más pesada Acércate y quítala.	45 - General. Los caídos en la guerra Para que su patria Perdure para siempre Dejadme conservar Sus nombres para el futuro.
46 - Ventilador. Aun en el calor del mediodía Vienen A visitarme Dejadme prender El ventilador.	47 - El espíritu. Es bello así En su simpleza Cuando Te ocupas de lo espiritual (kokoro).	48 - Recuerdo. Esfuérzate Aun cuando parece difícil Es posible Alcanzar Cualquier objetivo del mundo.
49 - Un pilar. Aquel Que representa El pilar de la familia No debería Tener que Ocuparse de pequeñeces.	50 - (En) Recuerdo del césped. Habrás Dicho algo Sin reflexionar demasiado Y ya se enraíza En la sociedad.	51 - (En) Recuerdo de un bote. Es simple Deslizarse corriente abajo en el bote Así también es en el mundo Pero no olvides Pensar en el timón.
52.- (En) Recuerdo de una piedra preciosa. Todos los ciudadanos dicen Esta piedra preciosa Es hermosísima Pero realmente hay pocas Que no tienen defectos.	53 - El sentimiento durante un viaje. Cada vez Que salgo de viaje No estoy seguro De no estar molestando La vida de mi gente.	54 - La humanidad. Por la patria Combates al enemigo Pero no te olvides De ocuparte De lo importante (en casa).
55 - Medicamento. Por el bien de la patria Me gustaría Dar el elixir de la inmortalidad Al anciano Que me gustaría ver envejecer.	56 - Los ancianos. Los ancianos Puede ser que repitan una y otra vez Sus recuerdos Pero en sus palabras Se esconde lo valioso.	57 - La tarde. Cuando el sol Comienza a ponerse Lamento el día Que he pasado Sin hacer nada.
58 - El corazón de los padres. El sueño primaveral de los campesinos Que en el campo quemado Se ocupan de sus descendientes No será de naturaleza tranquila.	59 - Medicamento. El consejo De una persona honrada Es como un buen medicamento Aun para una persona Sana.	60 - General. Aun un hombre muy ocupado Puede tomarse tiempo Para aquello Que realmente Quiere hacer.
61 - Césped de verano. El césped de verano Representa El mundo agitado Se lo corta una y otra vez Y sin embargo vuelve siempre a levantarse.	62 - La razón. Cuando la razón se relaja La vida no presenta problemas Acechan más peligros Que cuando se está cercado Por el enemigo.	63 - El camino angosto. El camino angosto entre los arrozales Es realmente estrecho Pero los aldeanos se arreglan Y utilizan su espacio Con consideración.

64 - Una casa de arrozal. Los jóvenes están en la guerra Mientras tanto un anciano Se ocupa solo De los arrozales En las montañas.	**65 - Un día.** Tanto me gustaría Tener Un espíritu rejuvenecido Como El sol saliente.	**66 - La estación de lluvias.** Durante la estación de lluvias La superficie De las esteras de juncos (tatami) Está húmeda y mojada Entonces me preocupo Por las casas de los aldeanos.
67 - Un pensamiento en una noche fría. Noche fría Me despierto de un sueño Por el ruido de la tormenta Y me preocupo Por las casas de los aldeanos.	**68 - Una piedra preciosa.** Podrás pensar Que la piedra transparente No brilla Porque te has olvidado De pulirla.	**69 - El reloj.** Uno va más rápido Otro más lentamente Todos los relojes Tienen diferentes tamaños y diferentes agujas.
70 - El camino. Sería mejor No tomar El camino más peligroso Pese a que podrás pensar Que así Llegarás más rápido a destino.	**71 - General.** Debes reflexionar Sobre el momento justo De seguir Sino podrás Ir a parar a un camino peligroso.	**72 - El corazón.** El corazón del niño: Qué lastima Un día Olvidamos totalmente Nuestra propia inocencia.
73 - El niño. Espero Que el joven bambú del jardín Crezca en forma recta Pero ladea tan dispuesto En todas las direcciones posibles.	**74 - Una flor que semeja una nube.** Cerezas de montaña En flor Semejan las nubes Entre Pinos enanos.	**75 - Las casas en verano.** Directamente una al lado de la otra Las casas de la ciudad Debe hacer tanto calor (en ellas) A través de las pequeñas ventanas No pasa el viento.
76 - Abnegación frente a los padres. Ocuparse de los propios padres Con amor Es el comienzo De la rectitud Humana.	**77 - El corazón de los padres.** Aun cuando Uno mismo es mayor Entiende y se acuerda Cualquiera Del corazón de los padres.	**78 - El consejo.** Las enseñanzas de los padres Consisten en muchas pequeñas cosas No obstante son la base Que llevas contigo Cuando sales al ancho mundo.
79 - Palabra y sentimiento hacia las flores. Las flores de las cerezas de montaña Florecen y exhalan su aroma durante años Sin quejarse nunca Pese a que caen tan rápido Después de haberse abierto.	**80 - Polvo.** Es bueno Quitar el polvo Ni bien se junta Aun cuando debajo de él No se oculte nada importante.	**81 - El aprendizaje.** Lamento La actitud en mi niñez Cuando creía que en el aprendizaje No valía la pena el esfuerzo.
82 - El recuerdo. Cavilo sobre la vida De mi gente Cómo vive Si llueve O si brilla el sol.	**83 - El camino.** Muy lejos, el objetivo Pero, si Andas el camino Que debería andar el ser humano No acecha ningún peligro.	**84 - General.** El tiempo vuela Como una flecha Deberías trabajar constantemente Hagas Lo que hagas.

85 - Un bote en el juncal. Sé paciente Con el timón El pequeño bote en el juncal No puede moverse Libremente.	**86 - El camino.** Al aprender Es posible que te detengas Y que luego vuelvas a comenzar Porque el camino del aprendizaje No es (un camino) fácil.	**87 - General.** Vivir mucho tiempo en este mundo No merece la pena Si se llega Al final de la vida Sin lograr alguna habilidad.
88 - Seres humanos. Las cosas podrán no suceder Como fueron imaginadas Pero posteriormente Cuando miras tu vida hacia atrás Finalmente todo anduvo bien.	**89 - La razón.** El día En que el viento y las olas Están tranquilos El piloto debe Ser especialmente cuidadoso.	**90 - El camino.** Incluso cuando eres más lento Que los demás Que van contigo Debes, no obstante Elegir el camino correcto.
91 - General. Tantas gotas de rocío Sobre los claveles del jardín Sin quitarlas Las flores podrán Doblarse en direcciones imprevisibles.	**92 - Una piedra preciosa.** Una piedra preciosa Entre tantas Elegida de un sinnúmero de ellas No obstante queda una Que otra impureza Esto está en la naturaleza del mundo.	**93 - El corazón de los padres. La naturaleza de los padres.** Cuando los padres Miran a sus hijos Los ven como diminutos Pese a que ya están crecidos Y son independientes.
94 - Padres. No olvides Lo que te han dado Tus padres Aun cuando pienses Que estás en tu propio camino.	**95 - La mina.** Si allí hubiese Una montaña resplandeciente de oro Cómo podrías Ver la luz Sin abrirte (a ella).	**96 - General.** Si caminas por una Calle ancha y grande Ten cuidado El mundo está lleno de Obstáculos.
97 - Recuerdo. Ocupado con las cosas importantes De este ancho mundo Uno debe Atender Innumerables detalles.	**98 - La razón.** Ancho y gran mundo En las relaciones con los demás La razón humana Se enreda Fácilmente en la (propia) estrechez.	**99 - Ancianos.** No te quejes Sólo porque Has envejecido Es posible convivir Dignamente con la vejez.
100 - El jefe de familia. La familia prospera Cuando el jefe de familia Está parado con Los pies sobre la tierra Como la viga principal de la casa.	**101 - Recuerdo.** Conduzco el país De manera tal Que sea bien visto Y hago todo lo posible Utilizo mi cabeza Al máximo.	**102 - El maestro.** Incluso cuando has devenido En especialista de un área No olvides Lo que te han dado Tus maestros.
103 - El periódico. Tantas personas Leen el diario No por ello debería escribirse Sobre lo profano Sino sobre lo importante.	**104 - Agua.** Qué lastima Aun cuando la fuente Es clara y pura El agua Que fluye hacia una corriente sucia Se arruina.	**105 - La vaca.** La vaca no tropieza Porque no está apurada Aun cuando la carreta Lleva más peso Que el que ella puede soportar.
106 - El Dios del cielo y de la tierra.	**107 - General.** No te quejes	**108 - Amigos.** La fuerza más valiosa

Aquel Que frente Al Dios invisible No es tímido Ha encontrado la verdad En el propio corazón.	Cuando las cosas no marchen Como fueron planeadas Examina Tu propia pereza.	De este mundo Es la estrecha amistad Con la cual nos apoyamos Mutuamente
109 - Un viejo pino. Pino centenario En el jardín Quiero ayudarte A vivir largamente Con toda mi ayuda.	**110 - Los campesinos.** Los aldeanos Que cuidan sus arrozales En las montañas No tienen paz Entre la siembra y el tiempo de cosecha.	**111 - Un pino.** El pino Que con paciencia Creció Entre la nieve y la tempestad Me parece más valioso (que otros).
112 - Nuestro país. Continuad con lo bueno y apartaos de lo malo Hagamos este país Tan bueno Como todos los demás.	**113 - General.** Si devienes conocido En este mundo Permanece siendo, no obstante Una persona humilde.	**114 - El caracol.** Qué es lo que ocurre Allí afuera Por eso el caracol Se asoma desde su concha Para ver.
115 - El camino. Más y más Debería pulirme A mí mismo Y aprovechar como espejo El corazón de los otros Que brilla claramente.	**116 - El tesoro.** Por medio del trabajo duro y del desarrollo de una capacidad Te harás independiente en este mundo y esa capacidad Se volverá tu tesoro.	**117 - Estudiantes.** Aun cuando el mundo No sea silencioso, sino ruidoso Un alumno De corazón tranquilo no debería Apartarse del camino del aprendizaje.
118 - General. En el momento justo Avanza Sino llegarás recién Después que los demás.	**119 - Ejercicio (espiritual).** Llamado en este mundo A ser conductor Es importante Tener La actitud espiritual correcta.	**120 - Ejercicio (espiritual).** Es difícil Conducir A las personas de este mundo No siendo que Tu trabajo Se oriente en la dirección correcta.
121 - Explicación de la manera correcta de pensar. Allende los mares Y en todas las direcciones Todos los seres humanos Son hermanos para mí Cuál es entonces El sentido de la guerra En nuestro mundo.	**122 - General.** Ahí yace El clavel de jardín Llevado por la corriente Hasta la orilla Todavía Sigue floreciendo.	**123 - Juego (de niños).** Incluso cuando Encuentras un juego Que te gusta No descuides Lo importante En la vida
124 - General. Mira a menudo Dentro de ti (porque) sin que tú lo notes Podrás confundirte y cometer errores.	**125 - El espejo.** Más y más Debería pulirme A mí mismo y aprovechar como espejo El corazón de los otros Que brilla claramente.	

Biografía de Usui Sensei.

Mikao Usui nació en 15 de agosto de 1865 (año 1 del período keio, llamado Keio Gunnen) en Villa de Taniai, Yago Gun, Prefectura de Gifu. Su padre fue Uzaemom y su madre de la familia Kawaii.

A la edad de cuatro años, en 1869 Usui ingresó al monasterio Tendai, donde aprendió y practicó Kiko (Qi-gong) hasta su adolescencia. En 1892 pasó de la secta Tendai al budismo Shingou.

A pesar de lo ajustado de su vida económica, viajó a China, Estados Unidos y Europa donde se formó académicamente. Así obtuvo conocimientos sobre medicina, historia, psicología y sobre los dogmas y doctrinas de las religiones mundiales, especialmente sobre el Kyoten (enseñanzas budistas). Fiel a estas enseñanzas, dentro de la cual los maestros daban un nuevo nombre al discípulo, -lo cual significaba romper con el pasado- Mikao Usui fue conocido también como Maestro Gyoho, o Gyohan.

Entre sus diversas y salientes actividades, existe un abanico testimoniado de ellas. Fue por ejemplo misionero budista, empleado del gobierno, comerciante, periodista y Secretario del Alcalde de Tokio. También formó parte del gobierno de Taiwán bajo el mandato de Kodama Gentaro.

Usui contrajo nupcias con Sadako Suzuki con quien tuvo dos hijos, uno varón llamado Fuji (1908-1946) y una hija, Toshiko, sobre la que no se tienen más datos. Poco después del nacimiento de sus hijos, la familia de Usui se vio fragmentada posiblemente por el interés de éste en la investigación sobre religión cristiana, las sectas budistas y el esoterismo. Quizá fue por este motivo que Usui decidió buscar el *Anshin Ritsumei*[21].

En 1918 comienza a adiestrarse en el budismo Zen, actividad que le llevará tres años. Debido a no poder lograr lo que en el Zen se denomina el Satori (iluminación), Usui se marcha a “Morir una vez”, de acuerdo a la respuesta de su maestro a su pregunta. Inmediatamente, abandona a su familia y se retira al monte Kurama a realizar una práctica de meditación llamada *shyo gyo* y en este monte permanecerá por 21 días. Pasado este lapso, encuentra el Satori y adquiere el poder de sanación al que luego llamó Reiki. Desde es momento, Usui decidió compartir su logro con todo el mundo haciendo accesible el conocimiento adquirido. Sobre los cuatro milagros realizados, ni él mismo ni siquiera ninguna fuente de origen los menciona. Es dado estimar que se trata de un agregado occidental a la historia, como otros tantos.

En abril de 1922 Usui creó el Usui Reiki Ryoho Gakkai (Asociación de Reiki por el Método de Sanación Usui) e inauguró su primera clínica en Aoyama, Tokio, donde enseñó y practicó Reiki. Se instruyó aun más en budismo Shinto, Mahayana y, descubrió el *Reiju* (método de poder) y el *Hatsurei-ho* (limpieza de cuerpo, mente y espíritu). Dio por primera vez Reiju en Harajaku, Tokio, en 1922.

Originalmente, Usui aplicaba sus técnicas intuitivamente sobre las zonas doloridas de sus pacientes, pero luego se vio obligado a crear un método que volcó en el presente manual “Usui Reiki Hikkei”. A raíz del terremoto de 1923, Usui practicó su método en varias víctimas de la catástrofe y debido a su aparente éxito, en 1925 mudó su Centro a Nakano y, desde allí comenzó a desplegar el Reiki por todo Japón. Se estima que enseñó Reiki a más de 2000 estudiantes, entre los cuales 17 fueron Shinpiden (grado de Maestría); puede mencionarse entre ellos a Jusaburo Ushida (Gyuda), Kanichi Taketomi, Chujiro Hayashi, ltoichi Wanami, Yoshiharu Watanabe, Toshihiro Eguchi[22] y Masyuki Okada.

Murió el 9 de marzo de 1926 de un infarto en uno de sus viajes a un pueblo llamado Fukuyama en Hiroshima.

---

[21] Mente en Paz.

[22] Creador del método de las palmas curativas.

TRASCRIPCIÓN DE LA PIEDRA FUNERARIA DE USUI SENSEI.[23]

La virtud es lo que se obtiene en forma natural a través de su cultivo y el entrenamiento, el mérito consiste en repartirlo y llevar a cabo la instrucción y la salvación. Un gran fundador es alguien con gran virtud y gran mérito. Desde tiempos inmemoriales, cada persona que ha comenzado una nueva teoría o religión ha considerado de este modo: el Maestro Mikao Usui debería ser uno de ellos.

El Maestro enseñó una "técnica para mejorar la mente y cuerpo basado en el Reiki del universo". Una enorme cantidad de personas de todas partes llegaban a él para aprender el remedio o el tratamiento. Fue muy próspero, vino mucha gente.

El nombre del Maestro era Mikao y su seudónimo era Gyoho[24]. Él provenía de Tanai-mura Yamagatagun, Gifu-ken y su ancestro era Tsunetane Chiba. Su padre fue Tsunetane y usualmente era llamado Uzaemon y su madre provenía de la familia Kawai. El Maestro nació el 15 de agosto de 1865[25]. Estudió bajo adversidad en su niñez y su habilidad académica era extraordinaria.

Cuando creció, visitó el mundo occidental y estudió en China. No tuvo éxito en su vida por mucho que lo mereciera y a menudo vivió en la pobreza sin suerte, pero aún así siguió entrenándose a sí mismo.

Un día empezó un ayuno en el monte Kurama. En el día número 21 del ayuno sintió el gran Reiki por sobre su cabeza y alcanzó el despertar espiritual y llegó a dominar y realizar el Reiki Ryoho. Al tratar este remedio en sí mismo y en su familia, descubrió que el resultado era inmediato. Él esperaba extender este poder para compartir la alegría con todas las personas posibles en vez de mantenerlo dentro de su familia. En el mes de abril del año1922[26], se trasladó a Aoyama-Harajuku en Tokyo y estableció la asociación para extender y practicar Reiki Ryoho. El lugar se encontraba lleno hasta sobrepasar su límite.

En septiembre de 1923[27] ocurrió un severo terremoto y un gran fuego arrasó el área de Kanto (Tokio y alrededores). El Maestro trató a los que lo sufrieron por todas partes, todos los días. La gente que

[23] Son muchas las versiones que circulan sobre esta trascripción y si bien, en la mayoría de ellas se respeta el sentido general, existen otras -inclusive muy populares- que resultan parciales debido al ornato con el que se ha tratado cada párrafo. Para la edición del presente Hikkei se ha seleccionado un documento que quizá no tenga la belleza literaria que otros poseen pero, que se ajusta austeramente a la traducción. La historia del fundador, el Maestro Usui, discurre en los límites de la leyenda, porque no se han conocido muchos detalles documentados sobre ella. Especialmente, cuando Reiki-ho traspasó las fronteras, se crearon muchas historias. El testimonio más confiable es el que podemos encontrar en el epitafio del Maestro Usui en la loza de piedra que se encuentra en el templo Sahouji (Kyoto). Esta se construyó en febrero de 1927, un año después de su muerte, por uno de sus más de 2000 estudiantes.

[24] Gyoho (pronunciado Kyoho). También Gyohan.

[25] Año 1 de Keio.

[26] Año 11 de Tashou.

[27] Año 12 de Taishou.

se salvó era incontable. En cuanto a las actividades de socorro de este desastre, lo contado anteriormente es un breve relato.

En febrero de 1925[28], se trasladó a Nakano y expandió su dojo. Su fama era por entonces extraordinaria y fue invitado desde todo el país. Respondiendo a estas invitaciones, él fue a Kure, Hiroshima, Sagka y luego a Fukuyama. Dejó este mundo debido a una enfermedad, en una posada en Fukuyama a la edad de 62 años.

Su esposa se llamaba Sadako y era de la familia Suzuki, tuvieron un hijo y una hija. El hijo de nombre era Fuji y este se hizo cargo de los negocios de la familia.

El Maestro era una persona generosa, modesta y con una fe muy bien asentada y siempre tenía una sonrisa en su cara. Cuando tenía que hacer frente a algo, tenía una voluntad fuerte, paciencia y preparación. Era muy versátil y amaba leer. Tenía conocimientos de historia, biografía, ciencia médica, budismo y cristianismo, psicología, fisionomía, ciencia general y sobre artes mágicas.

Es claro que todos sus conocimientos estaban basados en su entrenamiento, y el entrenamiento era la llave para realizar Reiki Ryoho.

Después de todo el propósito principal de Rei-ho[29] no es sólo tratar la enfermedad sino también mantenerse sano en la mente y en el cuerpo y disfrutar la felicidad de la vida. Por ello, para aprender este método, primero recitamos las wakas del Emperador Meiji y, una vez por la mañana y otra por la tarde, decimos mentalmente los cinco principios para enseñar a los demás:

Los cinco principios son[30]:

· Por hoy no pierdas la compostura.
· No te preocupes.
· Sé agradecido.
· Trabaja diligentemente.
· Sé amable.

Estos son muy importantes cuando te entrenas a ti mismo y han sido usados por los sabios desde tiempos antiguos. El Maestro los consideraba como una técnica que otorga felicidad y además como medicina milagrosa y, debemos saber que tienen este propósito y poseen estas propiedades en la enseñanza.

Su instrucción fue desarrollada de modo que era fácil y simple de entender. Lo que tienes que hacer es sentarte derecho y rogar mentalmente cada día ser puro y saludable y su esencia se reflejará en tu vida diaria. Esta es la razón por la cual Reiki Ryoho es fácilmente aceptado.

Hoy en día los aspectos de la vida han cambiado dramáticamente y también la filosofía. Si Reiki Ryoho se puede expandir extensamente, será una gran ayuda para salvar a la gente del sufrimiento. Nunca será sólo para el tratamiento de la enfermedad.

Existen ya más de 2000[31] estudiantes del Maestro. Algunos se reunían en el dojo según su deseo, y aprendían esta gran obra y la extendían y, los que vivían en provincias, al igual que los de Tokio, transmitieron también este método. Cuán admirable es en el Maestro el compartir lo que obtuvo por sí mismo.

Sus estudiantes tomaron la decisión de construir un monumento en el cementerio del templo Sahouji en esta ocasión y, fuimos requeridos para escribir el epitafio.

Admiramos enormemente el trabajo del Maestro tanto como respetamos su unidad y el darnos el honor de componer el sumario de su vida. Sinceramente esperamos que él y su trabajo sean admirados por siempre.

Febrero de 1927[32].
Compuesta por el Doctor en Literatura, Masayuki Okada.
Escrito (caligrafía) por Juzaburo Gyuda (Ushida)

---

[28] Año 14 de Taishou.
[29] Se refiere al Usui Reiki Ryoho.
[30] Con respecto a los cinco principios pueden encontrarse hoy día decenas de versiones, todas hijas de las buenas intenciones y en la creencia de que el adorno literario no afecta al sentido de la declaración original. N. del M. Duringer.
[31] Datos del año 1927. N. del M. Duringer.
[32] Año 2 de Shouwa.

Biografía del Emperador Meiji.

El Emperador Meiji, nacido el 3 de noviembre de 1852 y muerto el 30 de julio de 1912, fue el soberano 122º del Japón imperial. Cuando nació, Japón era un país aislado, preindustrial y feudal dominado por el Shogunato Tokugawa y los Daimyos, los cuales ejercían su poder sobre los más de 250 dominios descentralizados del país. Cuando murió, Japón había pasado por una revolución política, social e industrial, convirtiéndose en una de las grandes potencias en la escena mundial.

Emperador Meiji es su nombre póstumo y literalmente significa "el gobernante iluminado"; fue el segundo hijo del Emperador Komei y de su consorte Nakayama Yoshiko.

Cronológicamente nació ocho meses antes del arribo a la bahía de Edo por parte del Comodoro Matthew Perry, comandante de una escuadra estadounidense y, a dos años antes de la firma de los desiguales tratados bilaterales firmados por Perry y el Shogunato Tokugawa.

El Emperador Meiji fue el líder simbólico de la restauración Meiji en donde el Shogunato Tokugawa fue abolido por las fuerzas imperiales en una breve convulsión interna conocida como la guerra Boshin. Tras esto, el Emperador Meiji proclamó la conversión del Japón a un gobierno democrático de corte occidental. Sin embargo, el Parlamento Japonés carecía de poderes reales -como tampoco los ostentaba el Emperador Meiji-, ya que el poder pasó entonces de mano de los Tokugawa a una nueva nobleza Genro formada por los Daimyo y samurais que habían ayudado a la restauración. Esta nueva oligarquía ubicó a sus hombres en las esferas políticas y militares del nuevo gobierno.

El Emperador Meiji demostró una gran longevidad en el trono manteniéndose en el poder por más de 50 años.

La restauración y modernización consecuente convirtió al Japón en una potencia industrial ubicándola por encima de otras naciones en el Pacífico. Si bien el rol del Emperador en la restauración es debatible, su influencia pudo haber sido importante en las guerras en que Japón se vio involucrado a comienzos del siglo XX.

Hombre reservado y parco en sus declaraciones, utilizó otro método para transmitir su pensamiento, el cual fue la composición de poemas cuyo género es denominado Waka[33].

[33] **Waka** (和歌) o **yamato uta** es un género de poesía japonesa. "Waka" significa literalmente *poema japonés*. La palabra fue originalmente acuñada durante el período Heian para diferenciar a la poesía originaria de Japón de la poesía *kenshi* (*poemas chinos*), la cual también era familiar para las clases sociales educadas y altas japonesas.
Por esta razón, la palabra *waka* se refiere a muchos estilos diferentes. Los dos principales son: **tanka** (短歌 que literalmente significa "poema corto") y **chōka** (長歌 que significa literalmente "poema largo"); pero también existen otros: **bussokusekika**, **sedoka** y **katauta**. Sin embargo estos últimos tres estilos cayeron en desuso al principio del período Heian, y **chōka** se olvidó poco después. De esta manera el término *waka* surgió a tiempo para simplemente aplicarse al estilo *tanka*.
Tradicionalmente, el *waka* carece de cualquier clase de rima, incluso accidental, ya que esto es considerado un error en el poema, o incluso de versículos. En lugar de ellos el *waka* tiene la *unidad* (連) y las frases (句). No obstante, las unidades o los párrafos usualmente son cambiados por versículos cuando la poesía es traducida o transliterada a lenguajes occidentales.

Páginas del Hikkei en su idioma original[34].

目次

一、臼井霊気療法教義
二、公開伝授説明
三、療法指針
四、明治天皇御製

Índice

心身改善　臼井霊気療法教義

招福の秘法
萬病の霊薬

今日丈けは怒るな
心配すな感謝して
業をはげめ人に親切に
朝夕合掌して
心に念じ
口に唱へよ

Página 01

公開伝授説明

肇祖　臼井甕男

古来能く独自の秘法を創見するや、己か子孫にのみ教えて家伝と為し之に依つて後世一門の生活安定を計り、秘法内容の門外不出を唱うるが如きは実に前世紀の遺習と申すもので、苟も現代の如く人類の共存共栄を以て幸福の基調となし、併せて社会の進歩を要望する時代に於ては、断じて一私するを許しません。

我が臼井霊気療法は前人未発の創見でありまして、世上其比を見ません。されば之をば人間公益の為めに

Página 02

開放し、何人をも共に天恵に浴せしめ、以て霊肉一如を期し、人世天与の福祉を得しめんとするものであります。元より我が霊気療法は宇宙間の霊能に基く霊気の独創療法でありますから、此れに依つて先ず人間自體を壮健にし、思想の穏健と人世の愉悦を増進するのであります。

今や生活の内外に亘り、改善改造を要する秋に於て汎く同胞を悩める心と病災の裡より救うべく敢て公開伝授する所以であります。

Página 03

[34] En su versión actual.

問　臼井霊気療法とは如何なるものでありますか。

答　畏くも明治天皇の御遺訓を奉體し我が教義を成就し心身錬磨向上を期し、人たるの正道を歩むため、第一心を癒し、第二肉體を健全にしなくてはなりません。心が誠の道に適い、健全であれば、肉體は自から壮健になります。

斯くて霊肉一如となつて平和と享楽の生涯を完うし、傍ら他の病者を癒し、自他共に幸福を増進することが、臼井霊気療法の使命であります。

問　臼井霊気療法とは、催眠術、気合術、信仰療法、

Página 04

其他の療法と異名同體のものでありますか。

答　否々夫れ等のものと同工異曲のものでありません。私が多年辛練苦修終に霊秘を感得したる、霊と肉とを救うべき法術であります。

問　然らば心霊療法でありますか。

答　然り心霊的療法とも謂うことが出来ますが、多くは物質的療法とも謂うことが出来ます。其訳は術者の身體の何れの処よりも、気と光を放射します。殊に眼口手より多く発現します。故に患部を二三分凝視しますか、呼気を吹き掛けますか、手で撫でます

Página 05

か致しますと、歯痛、疝痛、胃腸痛、神経痛、乳腫、打身、切疵、火傷、其他腫れ痛むが如きは立所に痛みをさり、腫れがひきます、併し癈疾はそうも参りませぬ。幾回かの治療を要しますが其の癈疾と雖も一回の治療で効果を覚えます。

此様な現象を現代の医学では何と説明しますか、斯の如き小説以上の事実があります。諸氏が実際を御覧になれば、成る程と首肯せらるゝことでありましよう。如何に詭辯を弄する人でも実際を度することは出来ません。

Página 06

問　臼井霊気療法を信ぜねば病気は治りませんか。

答　否々心理療法や催眠術や其他の精神療法とは違いまして少しも暗示を與えませんから同意とか推服とかを要しません、のみならず如何に疑ふても擯斥しても拒否しても、構いません。例えば幼児や重病患者の如き意識の缺くる人にも充分の効果があります。最初我が療法を受くる人にして信用推服とかで來る人は、十人に一人あるかなしで、多くは一度び治療を受け、初めてその効果を知つて俄かに信頼の念が起るのであります。

Página 07

問　臼井霊気療法に依り如何なる病気が治りますか。
答　精神的病症でも機関的病症でも何病でも治ります。
問　臼井霊気療法は病気を癒すだけでありますか。
答　否々肉體の病気を癒すのみではありません。心の患い即ち煩悶、虚弱、腰病、優柔不断、神経質其他の悪癖を矯正することが出来ます。そして神や仏の様な心になつて後人を治療することを主眼として自他共に幸福に充ちることが出来ます。
問　臼井霊気療法は如何なる理由で癒りますか。
答　私は此療法を天下何人より伝授されたでもなけれ

Página 08

ば、又治療の霊能を得んために研究したのでもありません。断食中に大気に触れて不可思議に霊感し、治病の霊能を得たことを偶然自覚したのでありますから、肇祖の私にも確然と説明を申上げるに苦しみます。学者も識者も熱心に研究して居りますが、現代の科学に頼つて断定することは困難にせよ科学と一致する時代の来ることは当然であります。
問　臼井霊気療法には医薬を用いますか、且つ弊害というものはありませんか。
答　決して医薬機械を用いません。只凝視と呼気と撫

Página 09

手と按手と軽打のみで平癒します。
問　臼井霊気療法には医学の知識を要しますか。
答　我が療法は現代の科学を超越したる霊法でありますから医学に基礎を置きません。単に脳が悪ければ頭、胃が悪ければ胃、眼が悪ければ眼等、患部を凝視呼気按手撫手するのみで治療の目的を達しますから、苦き薬も呑まず、熱き灸もすえず短日月に病気が治るのでそこが我が独創の霊法という所以であります。
問　現代知名の医学者は何と見て居りますか。

Página 10

答　学識深き知名の大家は見る処洵に中庸を得て居ります。欧洲知名の医学者は医薬に就て深刻な批評を下して居ります。夫れは別として、
帝国医科大学永井潛博士曰く　吾人医家は疾病を診断し記載し且つ理解するも如何に治療するかを知らず。
近藤医学博士曰く　医学が一大進歩せりとは一大迷信なり精神作用に就て何等顧る処なきは現代医術の一大缺点なり
原栄博士曰く　現代の衛生治療学に於て霊智ある人

Página 11

類を無視し一般動物と同一に取扱うに至りては衞護も甚し近き將来に治療界の一大革命来るものと信ず。久賀六郎博士曰く　非医者に依て行われつゝある心理療法の如き其他各種療法も疾病の種類や患者の個性や施術の適用に依つて医者の企て及ばざる一大偉効を奏しつゝあることは事実である。只盲目的に非医者精神治療家を反撥し之を排斥する事にのみ務むるは是医者の狭量である。（日本医事新報記載）
現に医学博士や医学士薬剤師が此の効能を認めて入門して居る事実を見ても明かであります。

Página 12

問　政府は何と見て居りますか。
答　大正十一年二月六日帝国議会衆議院豫算分科会に於て代議士松下禎二医学博士曰く近頃非医者にして心理療法とか精神療法とか称え多数の患者を治療し居る政府の処見を問わるゝに、潮政府委員曰く、催眠術の如きも十数年前までは如何にも天狗の技であると思つて居たのが、今日は学問上の研究を積み皆精神病者が応用するということになつている。人智萬端を総て医学で解決することは困難である。又医者は或る疾病に対して医学の示す所に依て此の疾病

Página 13

には此方法を講ずるとか、皆医学の示す所に依てやつて居るものであるが、萬病に対し電気なら電気をかける、さわるならさわると云ふが如きは医の行為にあらずと答えて居られます。故に我が臼井霊気療法は医師法にも鍼灸取締規制にも触れて居りません。
問　斯の如き治療の霊能は天賦にして特定したる人にのみ備わり誰人にも学んで出来るものでないと思いますが如何でしよう。
答　否々萬物生を享けたる者は何方でも天恵として治療の霊能を備えて居るものです。草木禽獸魚虫皆然

Página 14

りでありますが、殊に人間は萬物の霊長でありますから、一層著しく発現するものであります。夫れを具體化したものが臼井霊気療法として世に顯はれたものです。
問　然らばだれでも臼井霊気療法の伝授を受けらるゝものでありますか。
答　勿論男女老壮学者でも無学者でも常識を備えて居る人ならば僅かの日時を以て立派に己れの病気を治し、他人の病気を癒す霊能を的確に得ることが出来ます。今日まで千数百人に伝授しましたが一人とし

Página 15

て不結果に終つたことはありません。皆初伝丈けで立派に治病の霊能を得て居ります。一寸考えて見ると短日時に人の最も難事とする病気を癒すと言ふ霊能を得らるゝことは不可解の様に考えられますが夫れは至極尤もの事と思います。併し其の最大難事が容易に出来得らるゝは、我が霊法の特色です。

問　他人の病気は治療し得るとして自分の病気を癒すことが出来ますか。

答　自分の病気を癒すことが出来ぬ人が、何で他人の病気を癒すことが出来ましよう。

Página 16

問　更に奥伝を受くるには如何に致しますか。

答　奥伝は発霊法、打手治療法、撫手治療法、押手治療法、遠隔治療法、性癖治療法等であります。先ず初伝を受け其成績顕著品行方正斯道に熱心なる人に伝授します。

問　霊気療法に奥伝以上のものがありますか。

答　神秘伝があります。

Página 17

(En blanco en el original)

Página 18

療法指針

一、身体各部基本治療

頭部　前頭部（生際）、コメカミ部（コメカミ）、後頭部、頸部、頂部、胃、腸

下熱法　同前但シ病源治療ヲナス

眼　眼、眼頭、眼尻、頸部、（第一、二、三頸椎）

Página 19

鼻　鼻骨、鼻翼、眉間、頸部（第一、二、三、頸椎）

耳　耳孔、耳ノ前部及後部（乳嘴突起）第一頸椎

口　唇ヲ除ケテ手ニテ蔽フ

舌　舌ノ上面、舌根

咽喉　甲状軟骨、頸部

肺　肺部、背部肩胛骨ノ内側、第二、三、四、五、六、胸椎

心臓　心臓部、第五、六、七、頸椎、第一、

Página 20

肝臓　二、三、四、五、胸椎

肝臓部、第八、九、十、胸椎（殊ニ右側）

胃腸　胃部、第四、六、七、八、九、十、胸椎

上行、横行、下行結腸部、小腸部（臍附近）第六、七、八、九、十、胸椎、第二、三、四、五、腰椎、腎部

膀胱　膀胱部、第四、五、腰椎

子宮　子宮部及其両側、第九、十、十一、十二、胸椎、第一、二、三、四、五、腰椎、

Página 21

腎臓　腎臓部、第十一、十二、胸椎

半身治療　頸筋、肩、背筋、背ノ両側、腰部、腎部

丹田治療（下毒法）　臍下約三横指ノ所

Página 22

二、神経系疾患

神経衰弱　頭部、眼、心臓、胃腸、生殖器、病源部、半身

ヒステリー　同前

脳貧血　頭部、胃腸、心臓

脳充血　同前

脳膜炎　同前

脳炎　同前

頭痛　頭部（殊ニコメカミ）

Página 23

不眠症	頭部（殊ニ後頭部）
眩暈	頭部（殊ニ前頭部）
腦溢血（中風）	頭部（殊ニ溢血シタル側方）、心臓、胃腸、腎臓、不随部
癲癇	頭部、胃腸
舞踏病	頭部、心臓、障害ノ局所、手ノ平、足ノ裏、半身
「バセドー」氏病	頭部、眼、甲状腺、心臓、子宮、半身
神経痛（痲痺）	頭部、胃腸（便通ヲヨクス）、

Página 24

吃逆（シャックリ）	患部
	横隔膜、前頭部、第二、四、五、頸椎
言語障碍	前頭及コメカミ（主トシテ左側）、咽喉部
書痙	頭部、肘、拇指
耳鳴	耳、頭部

Página 25

三、呼吸器系疾患

気管（気管支）炎	気管、気管支部
咳嗽	咽喉、胸部、病源部
喘息	頭部、胸部、心窩部、咽喉、鼻、心臓、
肺結核	頭部、肺患部、胃腸、心臓、丹田
肋膜炎	頭部、患部、胃腸、丹田
肺炎	頭部、心臓、患部、丹田

Página 26

咯血	肺患部、
衄血	鼻
蓄膿症	鼻、前額竇又ハ上顎竇部

Página 27

四、消化器系疾患

食道諸病　食道、心窩部、胃腸
胃炎、胃潰瘍
胃癌、胃痙攣
胃下垂、胃拡張等　頭部、心窩部、胃腸
腸炎、腸潰瘍
下痢便秘等　胃腸
盲腸炎　患部（主トシテ右腸骨窩）、頭部、胃腸

Página 28

腸寄生虫　頭部、腸
痔　肛門
腹水　頭部、腹部
腹膜炎　頭部、患部、丹田
黄疸　頭部、胃腸、肝臓、心臓
胆石　肝臓（疼痛部）、胃腸
ヘルニヤ　患部（脱出セル部分）、腹壁

Página 29

五、循環器系疾患

心筋炎　頭部、心臓、肝臓、腎臓、膀胱
心内膜炎　心臓
水腫及浮腫　心臓、肝臓、腎臓、膀胱
動脈硬化症　頭部、心臓、腎臓、胃腸、丹田
血圧昂進症　同前
絞扼心症　頭部、心臓、胃腸、疼痛部
脚気　心臓、胃腸、脚部

Página 30

六、物質代謝及血液疾患

貧血　病源治療、頭、心臓、腎臓、胃腸、半身
紫斑病　頭部、心臓、腎臓、胃腸、斑部、丹田
壊血病　頭部、肺部、心臓、腎臓、胃腸、半身、丹田
糖尿病　頭部、心臓、肝臓、膵臓、胃腸、腎臓、膀胱、半身（背筋

Página 31

肥胖病　ヲ逆ニ擦ル）

心臓、腎臓、胃腸、半身

痛風　心臓、腎臓、膀胱、胃腸、丹田、疼痛部

熱射病　頭部、心臓、胸部、胃腸、腎臓、丹田

Página 32

七、泌尿器系疾患

腎臓炎　腎臓、心臓、膀胱、胃腸

腎盂炎　腎臓、膀胱、丹田

腎石　腎臓、胃腸、膀胱、疼痛部

尿毒症　頭部、眼、胃腸、心臓、腎臓、膀胱、丹田

膀胱炎　腎臓、膀胱

膀胱結石　腎臓、膀胱、疼痛部

夜尿症　頭部（頂部）、膀胱、腎臓

Página 33

尿閉　腎臓、膀胱、尿道

Página 34

八、外科及皮膚科疾患

創傷　患部（出血多量ナレバ止血法ヲ行フ）

火傷　患部（疼痛止ムマデ離シテ治療ス）

凍傷

挫傷打撲傷　患部

淋巴腺炎　患部、丹田

骨折　患部（固定繃帯上ヨリ）

疝立　患部

Página 35

脱臼　患部
骨膜炎
骨髓炎　患部、丹田
関節炎
筋炎
筋肉リューマチス　頭部、疼痛部、胃腸（便通ヲヨクス）
背椎カリエス　頭部、患部、丹田
背椎弯曲　患部
背髓病　頭部、丹田、疼痛及障害ノ部

Página 36

失神者　心臓、頭部、（弱者ハ水ヲ吐カセタル後）
諸発疹、腫物　丹田、患部
じんま疹　胃腸、丹田、患部
禿頭病　頭部、胃腸、患部、丹田
癲病　頭部、胃腸、丹田、患部、半身
黴毒　頭部、胃腸、丹田、患部

Página 37

九、小児科疾患

夜啼症　頭部、胃腸
麻疹　頭部、胃腸、心臓、発疹部
風疹　同前
百日咳　頭部、胃腸、心臓、肺、咽喉、心窩部
小児麻痺　頭部、胃腸、背椎、麻痺部
扁桃腺炎　患部

Página 38

一〇、婦人科疾患

子宮諸病　子宮部
妊娠中　子宮ヲ治療セバ胎児ノ発育良好ニシテ分娩容易ナリ
分娩時　薦骨部、下腹部
ツワリ　頭部、子宮、胃腸、心窩部
乳房諸症　乳房
子宮外妊娠　頭部、子宮、疼痛部

Página 39

一一、伝染病

腸チフス　頭部、心臓、胃腸、脾臓、丹田（合併症ニ注意治療スルコト）

パラチフス　同前

赤痢　頭部、心臓、胃腸、丹田

疫痢　同前

ジフテリヤ　頭部、咽喉、心臓、胸部、胃腸、腎臓、丹田（血精注射ヲ要ス）

Página 40

コレラ　頭部、胃腸、心臓、丹田

猩紅熱　頭部、口、咽喉、心臓、胃腸、腎臓、丹田、発赤部

流行性感冒　頭部、心臓、肺、胃腸、丹田、半身、疼痛部

流行性脳背髄膜炎　頭部、頸部、眼、心臓、胃腸、腎臓、膀胱、背髄（主トシテ頸椎）、丹田、硬直又ハ不随部

マラリヤ（オコリ）　頭部、心臓、胃腸、肝臓、脾臓、丹田（熱発作一時間前位ニ

Página 41

丹毒　治療スルヲ可トス）

頭部、心臓、胃腸、丹田、患部

破傷風　頭部、心臓、胃腸、丹田、外傷部、疼痛部

Página 42

明治天皇御製

Página 43

一　秋の夜の月は昔にかはらねど
　世になき人の多くなりぬる　（月）

二　あさみどり澄みわたりたる大空の
　広きおのが心ともがな　（天）

三　暑しともいはれざりけりにえかへる
　水田にたてるしづを思へば　（をりにふれて）

四　あまたたびしぐれて染めしもみじ葉を
　たゞひと風のちらしけるかな（落葉風）

五　雨だりに窪める石を見ても知れ
　かたき業とて思ひすてめや　（をりにふれて）

Página 44

六　天を慢み人をとがむることもあらじ
　わがあやまちを思ひかへさば（をりにふれて）

七　あやまたむこともこそあれ世の中は
　あまりに物を思ひすぐさば　（をりにふれて）

八　あやまちを諫めかはして親しむが
　まことの友のこゝろなるらむ（友）

九　あらし吹く世にも動くな人ごころ
　いはほに根ざす松のごとくに（巌上松）

一〇　荒るゝかと見ればなぎゆく海原の
　波こそ人の世に似たりけれ　（波）

Página 45

一一　家富みてあかぬことなき身なりとも
　人のつとめにおこたるなゆめ（をりにふれて）

一二　家の風ふきそはむ世もみゆるかな
　つらなる枝の茂りあひつゝ　（兄弟）

一三　いかならむことある時もうつせみの
　人の心よゆたかならなむ　（心）

一四　いく業もとめむよりも常に身の
　やしなひ草をつめよとぞおもふ（業）

一五　いくさ人いかなる野辺にあかすらむ
　蚊の声しげくなれる夜ごろを（をりにふれて）

Página 46

一六　いさをある人を教のおやにして
　おほしたてなむやまとなでしこ（教育）

一七　池のおもにのぞめる花のうれしきは
　ちりても水に浮ぶなりけり　（水上落花）

一八　いけのおもは月にゆづりて芦の葉の
　しげみがくれにゆく蛍かな　（月前蛍）

一九　いさゝかのきずなき玉もともすれば
　ちりに光を失ひにけり　（玉）

二〇　いちはやく進まむよりも怠るな
　まなびの道にたてるわらはべ（をりにふれて）

Página 47

二一 いとまなき世にはたつともたらちねの
親につかふる道な忘れそ （孝）

二二 いぶせしと思ふなかにもえらびなば
薬とならむ草もあるべし （草）

二三 今はとて学のみちにおこたるな
ゆるしの文をえたるわらはべ （卒業生）

二四 色々に咲きかはりけりおなじ種
まきて育てし撫子の花 （麦）

二五 岩がねにせかれざりせば滝つ瀬の
水のひゞきも世にはきこえじ （滝）

Página 48

二六 器にはしたがひながらいはがねも
とほすは水のちからなりけれ （水）

二七 うとましと思ふむぐらはひろごりて
植ゑてし草の根はたえにけり （草）

二八 うまごにやたすけられつゝいでつらむ
われを迎へてたてる老人 （翁）

二九 うもれ木をみるにつけても思ふかな
しづめるまゝの人もありやと （埋木）

三〇 埋火のもとにいざなへふる雪の
はれまもまたできたる老人 （雪中人来）

Página 49

三一 うるはしくかきもかゝずも文字はたゞ
読みやすくこそあらまほしけれ （書）

三二 老の坂こえぬる子をもをさなしと
思ふや親のこゝろなるらむ （親）

三三 老人を家にのこしていくさびと
国のためにと出づるをゝしさ （をりにふれて）

三四 大空を心のまゝにとぶ鳥も
やどるねぐらは忘れざるらむ （鳥）

三五 幼児がもの書く跡をみても知れ
習へばならふしるしある世を （手習）

Página 50

三六 をしへある庭にさきたる撫子の
花は露にもみだりざりけり （麦露）

三七 鬼神もなかするものは世の中の
人のこゝろのまことなりけり （誠）

三八 おのがじしつとめを終へし後にこそ
花のかげにはたつべかりけれ （をりにふれて）

三九 おのが身はかへりみずしてともすれば
人のうへのみいふ世なりけり （述懐）

四〇 おほぞらにそびえて見ゆるたかねにも
登ればのぼる道はありけり （峯）

Página 51

四一 おもふこと思ひ定めて後にこそ
人にはかくといふべかりけれ（をりにふれて）
四二 おもふこと思ふがまゝになれりとも
身を慎まむことな忘れそ（をりにふれて）
四三 及ばざる事な思ひそうつせみの
みはほどほどのありけるものを（をりにふれて）
四四 おりたちてとくうちはらへ枝よわき
小松のうへに雪のつもれる（雪中松）
四五 かぎりなき世にのこさむと国の為
たふれし人の名をぞとゞむる（をりにふれて）

Página 52

四六 かざぐるまいざかけさせよ日ざかりの
暑さいとはず人のまゐくる（扇風器）
四七 かざらむと思はざりせばなかなかに
うるはしからむ人のこゝろは（心）
四八 かたしとて思ひたゆまばなにことも
なることあらじ人の世の中（述懐）
四九 かりそめの事に心をうごかすな
家の柱とたてらるゝ身は（柱）
五〇 かりそめの言の葉草もともすれば
ものの根ざしとなる世なりけり（寄草述懐）

Página 53

五一 川舟のくだるはやすき世なりとて
棹に心をゆるさゞらなむ（寄船述懐）
五二 きずなきはすくなかりけり世の中に
もてはやさるゝ玉といへども（寄玉述懐）
五三 草まくら旅にいでては思ふかな
民のなりはひさまたげむかと（旅中情）
五四 国のためあだなす仇はくだくとも
いつくしむべき事な忘れそ（仁）
五五 国のためながかれと思ふ老人に
死なぬ薬をさづけてしがな（薬）

Página 54

五六 くりかへす昔がたりにおのづから
いさめことばのまじる老人（老人）
五七 暮れぬべくなりていよいよ惜むかな
なずことなくて過ぎし一日を（夕）
五八 子を思ふ焼野のきじははるの夜の
ゆめもやすくは結ばさるらむ（親心）
五九 こころある人のいさめの言の葉は
病なき身の薬なりけり（薬）
六〇 ことしげき世にふる人もわがこのむ
道にわけいるひまはありけり（をりにふれて）

Página 55

六一 事繁き世にも似たるか夏草は
　払ふあとよりおひ茂りつゝ　（夏草）

六二 ことなしとゆるぶ心はなかなかに
　仇あるよりもあやふかりけり（心）

六三 小山田の畔のほそ道細けれど
　ゆづりあひてぞしづは通へる（細径）

六四 こらは皆軍のにはにいではてゝ
　翁やひとり山田もるらむ　（田家翁）

六五 さしのぼる朝日のごとくさわやかに
　もたまほしきは心なりけり　（日）

Página 56

六六 梅雨にたゝみの上もしめれるを
　たむろのうちぞ思ひやらるゝ（梅雨）

六七 さゆる夜の嵐のおとに夢さめて
　しづがふせやを思ひやるかな（寒夜述懐）

六八 しら玉を光なしともおもふかな
　磨きたらざることを忘れて　（玉）

六九 進むありおくるゝもあり時はかる
　うつはの針もまちまちにして（時計）

七〇 すゝむにはよし早くともあやうしと
　思ふ道には入らずもあらなむ（道）

Página 57

七一 すゝむべき時をはかりて進まずば
　危き道にいりもこそすれ　（をりにふれて）

七二 すなほなるをさな心をいつとなく
　忘れはつるが惜しくもあるかな（心）

七三 すなほにもおほしたてなむいづれにも
　かたぶきやすき庭のわか竹　（子）

七四 たかゝらぬ松のこのまにさきながら
　雲かとみゆる山桜かな　（花以雲）

七五 たちつゞく市の家居は暑からむ
　風の吹入る窓せばくして　（夏住居）

Página 58

七六 たらちねの親につかへてまめなるが
　人のまことの始なりけり　（孝）

七七 たらちねの親の心は誰もみな
　年ふるまゝにおもい知るらむ（親心）

七八 たらちねのにはの教はせばけれど
　ひろき世にたつもとゐとぞなる（庭訓）

七九 散りやすきうらみはいはじいく春も
　かわらでにほへ山ざくら花　（対花言志）

八〇 つもりなば払ふ方たくなりぬべし
　塵ばかりなる事とおもへど　（塵）

Página 59

八一 手ならひをものうきことに思ひつる
をさな心を今くゆるかな （手習）

八二 照るにつけくもるにつけて思ふかな
わが民草のうへはいかにと （述懐）

八三 遠くとも人の行くべき道ゆかば
危き事はあらじとぞ思ふ （道）

八四 歳月は射る矢のごとし物はみな
すみやかにこそなすべかりけれ（をりにふれて）

八五 とる棹のこゝろ長くもこぎよせむ
蘆間の小舟さはりありとも （蘆間舟）

Página 60

八六 なかばにてやすらふことのなくもがな
学の道のわけがたしとて （道）

八七 なすことのなくて終らば世に長き
よはひをたもつかひやなからむ（をりにふれて）

八八 なにごとも思ふがまゝにならざるが
かへりて人の身の為にこそ （人）

八九 波風のしづかなる日もふなびとは
かぢにこゝろを許さゞらなむ （心）

九〇 ならび行く人にはよしやおくるとも
たゞしき道をふみなたがへそ （道）

Página 61

九一 払はずば思はぬかたにかたぶかむ
つゆおきあまるなでしこの花（をりにふれて）

九二 人みなのえらびしうへにえらびたる
玉にもきずのある世なりけり （玉）

九三 ひとりたつ身となりし子を幼なしと
おもふや親のこゝろなるらむ （親心）

九四 ひとりたつ身になりぬともおほしたてし
親の恵をわすれざらなむ （親）

九五 ひらかずばいかで光のあらはれむ
こがね花さく山はありとも （鉱山）

Página 62

九六 開けゆく道にいでてもこゝろせよ
つまづく事のある世なりけり（をりにふれて）

九七 ひろき世にたつべき人は数ならぬ
ことに心をくだかざらなむ （述懐）

九八 ひろき世にまじりながらともすれば
狭くなりゆくひとごころかな （心）

九九 ほどほどにたつべき道もあるものを
老いにけりとて身をばかこちそ （老人）

一〇〇 横ばしらたち栄ゆるもうごきなき
家のあるじのあればなりけり （家主）

Página 63

一〇一 まつりごとたゞしき国といはれなむ
百のつかさよちから尽して （述懐）

一〇二 学びえて道のはかせとなる人も
をしへのおやの恵わするな （師）

一〇三 みな人の見るにいぶみに世の中の
あとなしごとはかかずもあらなむ （新聞紙）

一〇四 みなもとは清くすめるを濁江に
おちいる水のをしくもあるかな （水）

一〇五 身にあまる重荷車をひきながら
いそがぬ牛はつまづかずして （牛）

Página 64

一〇六 目に見えぬ神にむかひてはぢざるは
人の心のまことなりけり （神祇）

一〇七 ものごとに進まずとのみ思ふかな
身のおこたりはかへりみずして （をりにふれて）

一〇八 もろともにたずけかはしてむつびあふ
友ぞ世にたつ力なるべき （友）

一〇九 やしないてなほも齢をたもたせむ
庭に千代ふる松のひともと （老松）

一一〇 山田もるしづが心はやすからじ
種おろすより刈りあぐるまで （農夫）

Página 65

一一一 ゆきにたへ嵐にたへし後にこそ
松のくらゐも高く見えけれ （松）

一一二 よきをとりあしきをすてゝ外国に
おとらぬ国となすよしもがな （国）

一一三 世に広くしらるゝまゝに人みなの
つゝしむべきはおのが身にして （をりにふれて）

一一四 世のさまはいかゞあらむとかたつぶり
をりをり家をいでて見るらむ （蝸牛）

一一五 世の中に危きことはなかるべし
正しき道をふみたがへずば （道）

Página 66

一一六 世の中にひとりたつまでをさめえし
業こそ人のたからなりけり （宝）

一一七 世の中の風にこゝろをさわがすな
まなびの窓にこもるわらはべ （学生）

一一八 世の中の人におくれをとりぬべし
すゝまむときに進まざりせば （をりにふれて）

一一九 世の中の人の司となる人の
身のおこなひよたゞしからなむ （行）

一二〇 世の人ををしふる事もかたからむ
身のおこなひの正しからずば （行）

Página 67

二二 よもの海みなはらからと思ふ世に
など波風のたちさわぐらむ （正述心緒）

二三 よる波に打ちあげられて臥しながら
花咲きにけりかはらなでしこ （をりにふれて）

二三 世わたりの道のつとめに怠るな
心にかなふ遊びありても （遊戯）

二四 わが心われとをりをりかへりみよ
知らず知らずも迷ふことあり （をりにふれて）

二五 われもまたさらにみがかむ曇なき
人の心をかがみにはして （鏡）

Página 68

Glosario de términos clínicos.

Algunos términos mencionados en el Hikkei han caído en desuso o, son endémicos y específicos de una región geográfica. Otros por su parte, son poco comunes en el habla cotidiana. Por estos motivos incluyo este breve glosario.

Nota del editor.

Anuria: supresión de la eliminación de orina por fallo agudo en la función renal.

Apoplejía: Se denomina apoplejía, golpe o ictus apoplético, ataque cerebral o, en lenguaje médico actual, accidente cerebro vascular (ACV) a la suspensión generalmente brusca de algunas funciones cerebrales (pérdida de la conciencia o del movimiento o del habla) debida a una brusca disminución de la circulación de la sangre en el cerebro.
Existen dos categorías amplias para la apoplejía: las causadas por bloqueo del flujo de sangre y las causadas por sangramiento. El bloqueo del flujo puede ser debido a una obstrucción arterial por un "émbolo" (generalmente un coágulo), a un estrechamiento de un vaso sanguíneo -llamado entonces "estenosis cerebral", ya sea por compresión externa (un tumor), o por vasoconstricción propia de la arteria ("vasoespasmo cerebral") o finalmente a un estallido de una arteria cerebral lo que provoca un hemorragia que comprime y daña el cerebro.

Basedow: la enfermedad de Graves-Basedow (EGB) constituye la entidad más importante, por su frecuencia, entre las enfermedades que producen hipertiroidismo. Se caracteriza por la presentación de la tríada sintomática constituida por hipertiroidismo, bocio difuso y oftalmopatía (50%). Es más frecuente en la 3ª y 4ª década de la vida y afecta con más frecuencia a mujeres (7/1 en zonas no bociógenas y 3/1 a partir de los 45 años en zonas de bocio endémico).

Beriberi: Es la carencia crónica o avanzada de tiamina que afecta el aparato cardiovascular (beriberi húmedo) o el sistema nervioso (beriberi seco). La tiamina es el precursor del perifosfato de tiamina, una coenzima necesaria para varias reacciones bioquímicas importantes, indispensables para la oxidación de carbohidratos. También tiene un papel independiente en la conducción en nervios periféricos. Es una enfermedad endémica en Asia oriental.

Cólico Nefrítico: También denominado crisis renoureteral o cólico pieloureteral**.** Es uno de los cuadros más frecuentes de urgencias dentro de la patología urológica, y de los más dolorosos por lo que requieren una pronta asistencia.

Cololitiasis: (Colelitiasis) Presencia de cálculos biliares en la vesícula biliar. Este trastorno afecta a cerca del 20% de la población mayor de 40 años de edad y es más prevalente en mujeres y en sujetos con cirrosis hepática. Los pacientes se quejan de molestias abdominales, eructos e intolerancia a ciertos alimentos.

Corea (**de Sydenham):** la corea de Sydenham es una enfermedad neurológica rara, inflamatoria degenerativa del sistema nervioso central (sistema formado por el encéfalo y la médula espinal), no progresiva. Consiste en un trastorno del movimiento a menudo de comienzo insidioso, de duración limitada, que se caracteriza por movimientos sin propósito aparente, involuntarios y no repetitivos, que terminan por desaparecer sin dejar secuelas neurológicas; algunas veces los síntomas son muy leves y origina solo alteraciones psíquicas transitorias como la irritabilidad, inquietud, inestabilidad emocional.

Edema: es la acumulación de líquido en el espacio tisular intercelular o intersticial y también en las cavidades del organismo.

Endocarditis: la endocarditis puede involucrar el músculo, las válvulas o el revestimiento del corazón. La mayoría de las personas que desarrollan una endocarditis tienen una enfermedad cardiaca subyacente. Los factores de riesgo para el desarrollo de una endocarditis son uso de drogas por inyección, cirugía dental reciente, colocación de vías de acceso permanente a las venas, cirugía anterior de válvulas y debilitamiento de las mismas. Aunque la causa más común de la endocarditis

es una enfermedad bacteriana, ésta también puede ser ocasionada por hongos y, en algunos casos, no se puede identificar el organismo causante.

Enfermedad Mañanera: en este contexto, se refiere al malestar matinal que algunas mujeres suelen sufrir por los cambios metabólicos del estado de preñez.

Fuego de San Antonio (Erisipela): la erisipela es una infección bacteriana de la piel, causada por estreptococos del grupo A o por estafilococos, es más frecuente en lactantes, preescolares y ancianos, y la región mas afectada es la cara, en forma de alas de mariposa.

Se caracteriza por inicio repentino, con malestar general, escalofríos, fiebre, cefalea (dolor de cabeza) y vómitos, posteriormente aparece un área de eritema (enrojecimiento difuso o en manchas de la piel) que va creciendo en las horas siguientes, caliente de color rosa o rojo intenso, acompañada de picor y dolor.

Escoliosis: la escoliosis es la curvatura anormal y progresiva de la columna vertebral, tanto de la porción torácica (central) como la lumbar (inferior). A pesar de que la escoliosis puede ocurrir a cualquier edad, empieza generalmente durante la adolescencia y es más común en las niñas. La escoliosis infantil es una enfermedad poco común. Si no se trata, la escoliosis puede provocar que las costillas se junten de un lado y se separen del otro. Esto puede causar problemas respiratorios y cardiacos. La desviación también puede reducir el espacio entre los discos intervertebrales, provocando dolor de espalda y deformidad. Se desconoce la causa de su origen, pero en la mayoría de los casos puede ser genética. Sin embargo, hay personas que la contraen debido a mala postura o por tener una pierna más larga que otra.

Hemoptisis: es el término médico para denominar a la expectoración con sangre proveniente del tracto respiratorio. La tos con sangre no es lo mismo que el sangrado de la boca, la garganta o el tracto gastrointestinal. La sangre que sale con la tos a menudo tiene apariencia espumosa porque se mezcla con el aire y el moco y por lo general es de color rojo brillante.

Ictericia: se refiere al color amarillo que toma la piel debido al aumento de la bilirrubina en la sangre. La ictericia es uno de los síntomas más clásicos de las enfermedades del hígado y se manifiesta cuando la bilirrubina en la sangre aumenta sobre 2 a 3 mg/dL (el valor normal es inferior a 1). Habitualmente antes de producirse ictericia se produce coluria, que es la coloración oscura de la orina por excreción de la bilirrubina a través de los riñones. La ictericia no es una enfermedad en sí misma, sino que es un signo de alarma. La elevación de la bilirrubina habitualmente se debe a una falla en la excreción, ya sea porque el hígado tiene un problema (por ejemplo, hepatitis aguda) o por una obstrucción de la vía biliar. Menos frecuentemente hay ictericia por excesiva producción de bilirrubina, como por ejemplo en las anemias hemolíticas.

Osteomielitis: infección ósea.

Ozena: En la ozena hay atrofia de todas las estructuras de la cavidad nasal, incluyendo el hueso de los cornetes. La cavidad nasal aparece como un gran hueco cubierto de secreción costrosa pegajosa y pestilente.

Paratifus: Se trata de una enfermedad infecciosa y contagiosa y que es provocada por microbios muy parecidos al de la fiebre tifoidea.

Periostitis: corresponde a la inflamación del periostio. Esta membrana que rodea al hueso tiene la gran capacidad de responder frente a diferentes noxas, entre ellas la infección, los traumatismos, los tumores. Es así como en respuesta a un traumatismo, el periostio puede reaccionar y producir lo que denominamos una periostitis traumática.

Pielitis: El estancamiento de la orina representa una circunstancia que favorece el establecimiento de una infección que afecta sobre todo a las paredes de la pelvis renal y que recibe el nombre de pielitis.

Tonsilitis: sinónimo de amigdalitis. Inflamación de las amígdalas producida por una infección de bacterias o virus.

Dedicatoria:

Al realizar este trabajo, fruto de la erudición de mucha gente a la cual, agradezco profundamente por su compromiso, han estado presentes en mi mente algunas personas que por varios motivos me han hecho mucho bien. Tanto en verdad, que ni siquiera podría retribuirles de alguna manera lo que me han brindado; entre ellas y en primer término, dedico este trabajo a la Señora Graciela Díaz -mi primera Maestra de Reiki-, ser humano excepcional y Maestra digna de emulación que no solo se ocupó de mi iniciación sino que además, estuvo siempre a un paso, velando por mi crecimiento, enseñándome no solo con la palabra sino también con el ejemplo.

También dedico este trabajo a la Señora Patricia Benitez, amiga que se ha presentado en el momento indicado de mi vida para compartir su experiencia de Reiki conmigo. Ella cubrió mi necesidad y me alentó para que emprendiera este camino. Es muy bueno poseer amigos de esa talla.

Y en tercer lugar, que no es el menos importante ya que los tres lo son, a mis discípulos. A aquellas persones que abracen esta disciplina y que además, la vida me ofrece como regalo. Es un alto honor trabajar junto a ustedes y pueden confiar en que todo aquello que les transmita tiene un fundamento que a su vez, yo he recibido por diversas vías, manteniéndome fiel a la enseñanza obtenida y a los resultados de la investigación y práctica de Reiki.

Como Maestro, son mi responsabilidad mayor y lo más preciado para mí.

Agradecimientos:

Al Maestro Richard Rick Rivard que gentilmente me envió las copias del Hikkei actual en idioma japonés.

Notas de la versión:

Esta es una Beta en primera revisión; seguramente contiene errores ya que es una segunda traducción y ya de por sí, el paso del japonés al inglés supone todo un reto. De todas formas, he tratado de detectar qué partes son originales y cuales añadidas en carácter de notas marginales pero incluidas dentro del texto, probablemente todas del Maestro Rivard.

Gustavo Duringer
Maestro de Reiki Usui Tibetano.

Domicilio postal: Don Bosco 470
C. P. 7600
Mar del Plata - AR
TE.: 51 0223 474-2483
E-Mail: gustavoduringer@yahoo.com.ar

Deseo que el material expuesto sirva para incentivarte a buscar tu propio crecimiento, no solo porque está disponible sino porque otras personas tienen puesta su confianza en ti y disfrutan con cada paso que realizas.

Que estés muy bien, ahora y siempre.

Terminado el día Viernes 16 de Febrero de 2007